

<<茶馆>>

图书基本信息

书名：<<茶馆>>

13位ISBN编号：9787500118435

10位ISBN编号：7500118430

出版时间：2008-1

出版时间：对外翻译

作者：老舍

页数：203

译者：英若诚

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

二十世纪八九十年代出版的英汉（汉英）对照“一百丛书”，声名远扬，成为一套最权威、最有特色且又实用的双语读物，影响了一代又一代英语学习者和中华传统文化研究者、爱好者；还有“英若诚名剧译丛”、“中华传统文化精粹丛书”、“美丽英文书系”等等，这些优秀的双语读物，有的畅销，有的常销不衰反复再版，有的被选为大学英语阅读教材，受到广大读者的喜爱，获得了良好的社会效益和经济效益。

“语文新课标必读文学名著（双语版）”，是本公司专门为中学生和英语学习者精心打造的又一品牌，是“中译经典文库”的一个新的双语读物系列，具有以下特点：选题创新——该系列图书是国内第一套为中小学生量身打造的“语文新课标必读文学名著”的双语版读物，所选篇目均为教育部颁布的语文新课标必读书目或为中学生以及同等文化水平的社会读者喜闻乐见的世界名著，重新编译为英汉（汉英）对照的双语读本。

这些书既给青少年读者提供了成长过程中不可或缺的精神食粮，又让他们领略到原著的精髓和魅力，对他们更好地学习英文大有裨益；同时，丛书中入选的《论语》、《茶馆》、《家》等汉英对照读物，亦是热爱中国传统文化的中外读者人所共知的经典名篇，能使读者充分享受阅读经典的无限乐趣。

无障碍阅读——中学生阅读世界文学名著的原著会遇到很多生词和文化难点。

针对这一情况，我们给每一篇读物原文中的较难词汇和不易理解之处都加上了注释，在内文的版式设计上也采取英汉（或汉英）对照方式，扫清了学生阅读时的障碍。

优良品质——中译双语读物多年来在读者中享有良好口碑，这得益于作者和出版者对于图书质量的不懈追求。

“语文新课标必读文学名著（双语版）”继承了中译双语读物的优良传统——精选的篇目、优秀的译文、方便实用的注解等等，秉承着对每一个读者负责的精神，竭力打造精品图书。

愿这套丛书成为广大读者的良师益友，愿读者在英语学习和传统文化学习两方面都取得新的突破。

## <<茶馆>>

### 内容概要

《茶馆》是中国话剧史上的经典。

《茶馆》是故事全部发生在一个茶馆里。

茶馆里人来人往，会聚了各色人物、三教九流，一个大茶馆就是一个小社会。

老舍抓住了这个场景的特点，将半个世纪的时间跨度，六七十个主、次人物高度浓缩在茶馆之中，展现了清末戊戌维新失败后、民国初年北洋军阀割据时期、国民党政权覆灭前夕三个时代的生活场景，概括了中国社会各阶层、几咱势力的尖锐对立和冲突，揭示了半封建、半殖民地中国的历史命运。

《茶馆》的成功在于语言的成功。

话剧全凭台词塑人物，台词到位了，人物就活了；人物活了，全剧也就成功了，被誉为“语言艺术大师”的老舍的的确确将语言功力发挥到极致。

《茶馆》中每个人物的台词都设计得非常生动传神、富于个性，同时又简洁凝练，意蕴深长。

## <<茶馆>>

### 作者简介

老舍（1899～1966）现代小说家、戏剧家，20世纪中国新文学享有盛誉的开拓者。

原名舒庆春，字舍予，北京人。

其作品《二马》、《月牙儿》、《骆驼祥子》、《我这一辈子》、《四世同堂》、《龙须沟》、《茶馆》等是中国现实主义文学的不朽之作。

曾因话剧《龙须沟》获得“人民艺术家”的称号。

《茶馆》是老舍在语言艺术上成就最高的话剧作品，早就脍炙人口，在戏剧界是有口皆碑的“一句台词勾画一个人物”的好戏。

不仅作为中国的戏剧经典长演不衰，而且被翻译成多种文字在国外上演，深受不同文化背景的人们所喜爱。

<<茶馆>>

书籍目录

人物表第一幕第二幕第三幕附录

## &lt;&lt;茶馆&gt;&gt;

## 章节摘录

第一幕： 时间 一八九八年（戊戌）初秋，康梁等的维新运动失败了。  
早半天。

地点 北京，裕泰大茶馆。

[幕启：这种大茶馆现在已经不见了。

在几十年前，每城都起码有一处。

这里卖茶，也卖简单的点心与菜饭。

玩鸟的人们，每天在蹭够了画眉、黄鸟等之后，要到这里歇歇腿，喝喝茶，并使鸟儿表演歌唱。

商议事情的，说媒拉纤的，也到这里来。

那年月，时常有打群架的，但是总会有朋友出头给双方调解；三五十口子打手，经调人东说西说，便都喝碗茶，吃碗烂肉面（大茶馆特殊的食品，价钱便宜，做起来快当），就可以化干戈为玉帛了。

总之，这是当日非常重要的地方，有事无事都可以来坐半天。

[在这里，可以听到最荒唐的新闻，如某处的大蜘蛛怎么成了精，受到雷击。

奇怪的意见也在这里可以听到，像把海边上都修上大墙。

就足以挡住洋兵上岸。

这里还可以听到某京戏演员新近创造了什么腔儿，和煎熬鸦片烟的最好方法。

这里也可以看到某人新得到的奇珍——一个出土的玉扇坠儿，或三彩的鼻烟壶。

这真是个重要的地方，简直可以算作文化交流的所在。

[我们现在就要看见这样的一座茶馆。

[一进门是柜台与炉灶——为省点事，我们的舞台上可以不要炉灶；后面有些锅勺的响声也就够了。

屋子非常高大，摆着长桌与方桌，长凳与小凳，都是茶座儿。

隔窗可见后院，高搭着凉棚，棚下也有茶座儿。

屋里和凉棚下都有挂鸟笼的地方。

各处都贴着“莫谈国事”的纸条。

……

## <<茶馆>>

### 编辑推荐

一部蜚声中外的中国戏剧经典。  
剧中故事全部发生在一个茶馆里。  
茶馆里人来人往，会聚了各色人物、三教九流，一个大茶馆就是一个小社会。  
老舍先生抓住了这个场景的特点，将半个世纪的时间跨度，六七十个主、次人物高度浓缩在茶馆之中，展现了清末戊戌政变失败后、民国初年北洋军阀割据时期、国民党政权覆灭前夕三个时代的生活场景，概括了中国社会各阶层、几咱势力的尖锐对立和冲突，揭示了半封建半殖民地中国的历史命运。  
本书为“中译经典文库·语文新课标必读文学名著”系列之一，是中英对照读物。

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>